

141.368

CIENCIA
DE LA LEGISLACION,

ESCRITA EN ITALIANO

POR EL CABALLERO

CAYETANO FILANGIERI,

Y TRADUCIDA AL CASTELLANO

POR

DON JAIME RUBIO,
abogado de los reales consejos.

TERCERA EDICION

corregida y añadida con discursos analí-
ticos en cada libro.

TOMO I.

MADRID
IMPRENTA DE NUÑEZ
1822.

BIBLIOTECA DE SAN FERDINANDO
TOMO I. B. J. RUBIO

PRÓLOGO DEL TRADUCTOR.

No hay ninguna obra de las que se han publicado en el siglo último que haya sido recibida con mayor aceptación, ni mas elogiada que la Ciencia de la Legislacion del señor Cayetano Filangieri. Apenas salió de las manos de su autor se hicieron de ella muchas impresiones dentro de Italia; y luego que fué conocida de los extrangeros, los sabios la admiraron, y procuraron hacer comunes las verdades interesantes que contiene traduciéndola en su propia lengua. El autor de esta obra ocupado sin cesar en promover el bien de la humanidad, y compadecido de las desgracias que la afligen en la socie-

(5)

XX

ADVERTENCIA

DEL EDITOR.

Esta famosa obra no necesita ninguna recomendacion, pues las diferentes ediciones que se han hecho de ella son una prueba evidente que ha merecido la aceptacion pública. Apenas hay nacion culta en la Europa que no la haya traducido en su lengua. Rubio la tradujo en español en 1787. No se puede dudar que esta traduccion era muy defectuosa, pues se omitieron muchas cosas del original, otras las varió, en unas fué demasiado libre, y en otras siguió servilmente la letra. Sin embargo de estos defectos considerables se puede asegurar que rara vez dejó de presentar los pensamientos del autor, aunque con menos energía y nobleza que están en el original. La misma traduccion se reimprimió en 814 algo corregida y enmendada; pero la precipitacion con que se hizo no permitió ni corregir las pruebas con la atencion y cuidado que era debido, ni

(I)



CIENCIA

DE LA LEGISLACION.

INTRODUCCION.

¿Quáles son los únicos objetos que hasta estos últimos tiempos han ocupado y merecido la atención de los soberanos de la Europa? Tener arsenales formidables, artillería numerosa, y muchas tropas aguerridas. Todos los cálculos que se han examinado en su presencia no se han dirigido sino á la solucion de este problema: hallar el modo de matar mayor número de hombres en el menor tiempo posible.

Se han propuesto premios para el que descubriera la evolucion